



# Chanternas längtan efter Psaltaren går nu i uppfyllelse

BILD: Chantiska kvinnor

FOTO: IFB

**Har du längtat efter något riktigt mycket?** De kristna chanterna har längtat länge efter Psaltaren på sitt eget språk. Nu kan den längtan gå i uppfyllelse. Hjälp oss att trycka de första Psaltarpsalmerna på chantiska!

Chanterna är en folkgrupp som bor öster om Uralbergen, utspridda över det vidsträckta västsibiriska låglandet, längs floden Ob och dess bifloder. Här har IFB arbetat i många år för att Guds Ord ska finnas på chanternas hjärtespråk.

Översättningsteamet berättar att 15 utvalda psalmer från Psaltaren nu är klara och redo att publiceras för första gången. De berättar också om glädjen och förväntan som finns och hur de kristna redan memorerar och sjunger psalmerna. De troende berättar hur orden stärker deras relation med Gud.

Psaltaren är viktig. Den beskriver hur vi människor ofta kan känna oro, hjälplöshet och rädsla, och hur vi får utgjuta våra hjärtan inför Gud. Gud beskrivs i Psaltaren som en Fader som är kärleksfull och barmhärtig mot sina barn. Denna försäkran är viktig för många minoritetsgrupper, också chanterna, som ibland kan känna osäkerhet kring sitt värde och Guds närvaro.

Att då få läsa  
”**Väldig är hans godhet mot oss, Herrens trofasthet är evig.**”  
(Ps. 117:2)  
eller

**”Du omsluter mig på alla sidor och håller mig i din hand”**  
(Ps. 139:5)

kan inte överskattas.

Vittnesbörd från de som arbetar bland chanterna berättar om hur församlingar växer fram och chanter som kommer till tro.

En pastor säger;

”Vårt uppdrag är att nå människor med evangeliets ord, inte att föra in en främmande kultur. Därför predikar vi evangeliet på chantiska och gudstjänsterna hålls på det lokala språket med respekt för deras kultur. IFB:s översättningar har öppnat en dörr till människors hjärtan och de tar emot Jesus.”

Kära gåvogivare och medarbetare – tänk att du och jag får vara med i detta oerhörda! Nu gäller det tryckningen av 15 Psaltarpsalmer på chantiska.

Vill du vara med och göra det möjligt? Vi behöver 45 000kr för tryckning och frakt av 1500 böcker – bara 30 kr styck.



*Mattias Hallkvist*

**Mattias Hallkvist**  
Direktor, Institutet för Bibelöversättning



Institutet för Bibelöversättning



BILD: Chantiskt möte

FOTO: IFB

## Möten

Du möter oss på dessa platser framöver, på ifb.nu finns uppdaterad möteslista.

DATUM	TID	PLATS
2 maj	09:30	Baptistkyrkan Motala
3 maj	10:30	Elimkyrkan, Örnsköldsvik
10 maj	10:30	Folkungakyrkan, Stockholm
17 maj	10:30	Hope Dalarna, Mora
7 juni	17:00	Pingstkyrkan Borensberg

## Vi kommer gärna till er!

Vill ni höra mer om hur Bibeln når nya folk på deras hjärtas språk? Vi tar gärna emot förfrågningar om besök där vi predikar och delar om aktuella projekt, berättelser från fältet och hur er församling kan vara med i uppdraget.

Skicka en intresseanmälan till [info@ifb.nu](mailto:info@ifb.nu) så hittar vi en tid som passar!

## Ett folk med stort behov av Bibeln

Chanterna är ett ursprungsfolk på cirka 30 000 personer som lever utspridda över det västsibiriska låglandet längs floden Ob och dess bifloder. Deras traditionella liv med fiske, jakt och renskötsel har förändrats kraftigt genom den omfattande olje- och gasutvinningen i regionen. Inflyttning utifrån har gjort att många chanter idag blivit en minoritet i sitt eget område, samtidigt som språket och kulturen är under press.

Under senare år har evangelisationsarbete burit frukt, och nya kristna gemenskaper växer fram både i Jamalo-Nenets-området i norr och i regionen kring Surgut. För dessa församlingar är Bibeln på det egna språket avgörande – för undervisning, gudstjänstliv och personlig tro. Behovet av fler bibeltexter på chantiska är därför stort.

## Chanterna får delar av Psaltaren på sitt språk

Under april-maj planeras tryckningen av 15 psalmer ur Psaltaren på chantiska. Psalmerna ges ut tvåspråkigt – chantiska och ryska så att fler kan använda boken i hem och församlingar.

De utvalda psalmerna är:  
8, 23, 42, 51, 91, 103, 104, 117, 121, 128, 133, 134, 139, 143 och 150.

**IFB har tidigare översatt:**  
Markus (2000), Lukas (2011)  
Apostlagärningarna (2015)  
1 Mosebok (2017), Johannes (2018)  
Delar av Psaltaren (2026)

Arbetet fortsätter nu med fler psaltarpsalmer, Ruts bok och videoprojekt.

## Vi trycker i tro

Finansieringen är inte klar – men tryckningen är planerad och kommer att genomföras.

BILD: Omslag till psaltaren

FOTO: IFB



### INSTITUTET FÖR BIBELÖVERSÄTTNING

IFB arbetar för att översätta Bibeln troget från grundtexten och förmedla Guds budskap på ett klart och begripligt sätt.

### SÅ HANTERAS DINA PERSONUPPGIFTER

Vi följer GDPR vid gåvor – läs mer på ifb.nu. Vill du ändra till digitala nyhetsbrev? Mejla oss på [info@ifb.nu](mailto:info@ifb.nu)



@ifbsverige



@ifbsverige